

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: [www.staugustinerva.org/](http://www.staugustinerva.org/)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

**THIRD SUNDAY OF ADVENT - December 15, 2019**  
**TERCER DOMINGO DE ADVIENTO - 15 de diciembre, 2019**

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

St. Augustine Church • 1973 A.D.

## MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m.

Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)

Sunday, 8:30\* and 11:15\* a.m.

Domingo, 8:30\* y 11:15\* a.m. (Inglés)

Domingo, 1:15\* y 6 p.m.\* (Español)

Liturgia para Niños, el segundo y cuarto domingo en las dos misas en Español

\*Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas

Daily Masses (see inside schedule)

Misas Diarias (vea la programación dentro del boletín)

**RECONCILIATION—CONFESIÓN:** Saturday—Sábados 3:15 p.m.—4:15 p.m.

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

## NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally held the third Sunday of each month. Come to our Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass, after which you will be assisted through the registration process. Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m.

## MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

## PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Raner Lucila**  
Parochial Vicar/Vicario Parroquial  
X122  
[rlucila@richmonddiocese.org](mailto:rlucila@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sr. M. del Carmen Galicia Alfaro  
ext. 204**  
[sr.m.carmen@staugustinerva.org](mailto:sr.m.carmen@staugustinerva.org)  
Part-Time Volunteers' Coordinator  
for Social Ministry  
Coordinadora de Voluntariado a Tiempo  
Parcial para El Ministerio Social

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator-Accountant/  
Notary Gerente de Oficina/Contador/  
Notario - 804-335-5939

**Wanda Alvarado, ext. 110**  
[walvarado@staugustinerva.org](mailto:walvarado@staugustinerva.org)  
Bilingual Administrative Assistant—  
Asistente Administrativa Bilingüe  
Parish Life Coordinator - Coordinadora  
de Vida Parroquial

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Lead Admin Assistant  
Asistente de Administrador Principal

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Christian Formation Assitant  
Asistente de Formación Cristiana

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
Maintenance  
Mantenimiento - 804-334-0850

**Nancy Allen, (804) 318-0481**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

**Sunday, December 15** domingo, 15 de diciembre

**THIRD SUNDAY OF ADVENT  
TERCER DOMINGO DE ADVIENTO**

<b>8:30am</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
9:00am	Charlas de Bautismo	PC 1/2
9:00am	Charlas Matrimoniales	PC 4
9:30am	New Member Welcome	PC 3
9:45am	LIFE Group A	Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
<b>11:15am</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
<b>1:15pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Church</b>
2:15pm	Inscripciones	PC 3
2:30pm	LIFE Group B	Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
2:30pm	RCIC (for parents)	Hall & Church
3:00pm	Confirmación	PC 1/2
<b>6:00pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Church</b>
6:00pm	Inscripciones	PC 3

**Monday, December 16** lunes, 16 de diciembre

**Posadas at 7pm**

10:00am	Individual/Family Counseling	PC 4
7:00pm	EDGE/LIFETEEN Posada Session	Church
7:00pm	Oración de Renovación Carismática	Rm 10/11
7:00pm	Reunión de Directiva Jóvenes Para Cristo	PC 4

**Tuesday, December 17** martes, 17 de diciembre

**Posadas at 7pm**

8:00am	Care-A-Van	Complex, PC 1/2 & 3
<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
9:00am	James House	PC 4
9:30am	Bible Study	PC 1/2
6:30pm	Girl Scouts	Rm 9, 10/11, 18/19
7:00pm	Building & Grounds Committee Meeting	PC 4
7:00pm	Crecimientos Bíblicos #1	Hall & Rm 8
7:00pm	Crecimientos Bíblicos #2	PC 1/2 & 3
7:00pm	Práctica de Música Jóvenes para Cristo	Church

**Wednesday, December 18** miércoles, 18 de diciembre

**Posadas at 7pm**

<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
10:00am	Staff Meeting	PC 1/2
4:30pm	Quartet	Rm 10/11
7:00pm	Choir	Church
6:00pm	Adult Ed: Reconciliation	PC 3
7:00pm	Coro de Asunción de Maria	Rehearsal Room
7:00pm	Coro Jesús Eucaristía	Rm 8
7:00pm	Jóvenes Para Cristo	Hall
7:00pm	Reunión - Hijas de Maria	Rm 18/19
7:00pm	Social Ministry Coordinators' Meeting	Rm 9

**Thursday, December 19** jueves, 19 de diciembre

**Posadas at 7pm**

5:00pm	Quinceañera Rehearsal	Church
7:00pm	Misa y Adoración	Church

**Friday, December 20** viernes, 20 de diciembre

**Posadas at 7pm**

<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
6:00pm	Convivio de Servidores	Rm 13/14
6:00pm	Ensayo de Nacidos Para Alabar	Rehearsal Room
7:00pm	Coro de Jóvenes Para Cristo	Rm 8
7:00pm	Coro de Revelación del Espíritu Santo	Rm 17
7:00pm	Formación de Ministros #2	PC 1/2

**Saturday, December 21** sábado, 21 de diciembre

**Posadas at 7pm**

2:00pm	Quinceañera	Church
3:15pm	Reconciliation / Reconciliación	Chapel
<b>4:30pm</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
5:00pm	Nurses of Richmond	PC 1/2
5:00pm	Práctica de Música - Jóvenes Para Cristo	Rehearsal Room
7:00pm	Renovación Carismática	Hall
7:00pm	Obra para Renovación Carismática	Church

**Sunday, December 22** domingo, 22 de diciembre

**FOURTH SUNDAY OF ADVENT  
CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO**

**Posadas at 7pm**

<b>8:30am</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
<b>11:15am</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
<b>1:15pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Church</b>
1:15pm	Liturgia de Niños	Rm 18/19
<b>6:00pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Church</b>
6:00pm	Liturgia para Niños	Rm 13/14

**Mass Intentions — Intenciones de Misa**

Saturday, December 14	4:30pm	Dolores Kaufman †
Sunday, December 15	8:30am	McNeilly & Muschler Families †
	11:15am	John Donovan †
	1:15pm	Para los feligreses de la Iglesia San Agustín
	6:00pm	*****
Tuesday, December 17	9:00am	Dominic Mendoza †
Wednesday, December 18	9:00am	Nicanor Giocada †
Thursday, December 19	7:00pm	Friday, December 20
	9:00am	*****
Saturday, December 21	4:30pm	Nick & Mary Cancilla †
Sunday, December 22	8:30am	Colette Diman †
	11:15am	Sylvia Bailey-Small †
	1:15pm	Julian Teodoro Pérez †
	6:00pm	*****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Kevin D. Williams, Sheri Dugger, Joan Louth, Don Wilson and the Wilson Family, Rosemarie Barrientos, Sandra Diamond, Ray Kunkle, Mike Reardon, Heather Quilenderino, Veronica Abuah, Dolores Mosby, Bill Knapp, Erika Caton, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Joyce Hoffman, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, William Hamilton, Burt Griner, Mike Coston, Kathie Evans, Chris Klaer, Fran Craig, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Maryann Sitler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.



**Readings for the week of December 15, 2019**

**Las lecturas de la semana del 15 de diciembre, 2019**

**Sunday:** Is 35:1-6a, 10/ Ps 146:6-7, 8-9, 9-10 [Is 35:4]/ Jas 5:7-10/Mt 11:2-11

**Monday:** Nm 24:2-7, 15-17a/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9 [4]/Mt 21:23-27

**Tuesday:** Gn 49:2, 8-10/Ps 72:1-2, 3-4ab, 7-8, 17 [cf. 7]/Mt 1:1-17

**Wednesday:** Jer 23:5-8/Ps 72:1-2, 12-13, 18-19 [cf. 7]/Mt 1:18-25

**Thursday:** Jgs 13:2-7, 24-25a/Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17 [cf. 8]/ Lk 1:5-25

**Friday:** Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 7c and 10b]/Lk 1:26-38

**Saturday:** Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a/Ps 33:2-3, 11-12, 20-21 [1a; 3a]/Lk 1:39-45

**Next Sunday:** Is 7:10-14/ Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 [7c, 10b]/Rom 1:1-7/ Mt 1:18-24



**Observances for the week of December 15, 2019**

**Observaciones para la semana del 15 de diciembre, 2019**

Sunday: 3rd Sunday of Advent  
Monday: --- Tuesday: --- Wednesday: ---  
Thursday: --- Friday: ---  
Saturday: St. Peter Canisius, Priest & Doctor of the Church  
Next Sunday: 4th Sunday of Advent

©LPi

If you would like to submit an announcement for the BULLETIN, the DEADLINE is on Tuesdays by 12:00 noon... Please email [Minerva Vega](mailto:mvega@staugustinerva.org) at [mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org) or call the parish office. at 804 275-7962.

Si desea enviar un anuncio para el BOLETÍN, la FECHA LÍMITE es los martes a las 12:00 del mediodía... Envíe un correo electrónico a [Minerva Vega](mailto:mvega@staugustinerva.org) a: [mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org) o llame a la oficina parroquial al 804-275-7962

## **FROM THE PASTOR**

### **AUTO BIOGRAPHY - FATHER RANER LUCILA**

I was told to write something about myself, so here it is. I introduced myself a number of times already since I came to the Diocese of Richmond and I noticed that most people had difficulty pronouncing my name. To make it easier for everybody to say it, I think it is better that the stress should be on the first syllable:

Ràner / 'rə-nər /

(It sounds like "runner" or "rahner")

I came from the Philippines, specifically, from the Diocese of Sorsogon in the Bicol region. I speak Bicol, Tagalog, and English. I studied Spanish during my high school years, but I never got the chance to practice it. They say, "If you don't use it, you'll lose it". I have to study Spanish again. Please don't be intimidated to give me tips on how to improve my usage of the language in my pastoral ministry.

I am actually a silent type of person. I would rather listen than talk. I don't know if it is a disadvantage, but I get to understand people more by simply listening to them. Anyway, it was part of my training in the seminary to embrace silence and to be reflective.

I have eight years already as a priest. I actually celebrated my eighth year in the ministry that very day I was brought to the Diocese of Richmond, October 29. There and then, I received the confirmation that I was assigned as the Parochial Vicar of St. Augustine Catholic Church.

Before I came here to St. Augustine's, I was a Formator/Professor of the College Seminary in our Diocese for five years. I also became a Parochial Vicar of two different churches for a total of seven years. My experiences in the ministry gave me enough confidence to say that I can make it even in a foreign land.

I am here at St. Augustine's because I, together with two other priests, was sent by our Bishop of the Diocese of Sorsogon on a sort of mission. I accepted the challenge to be here as part of my obedience to the bishop, and I know that the mission to serve God's people knows no boundary.

It is my wish that I can better serve the people of God at St. Augustine's, and that I will grow more as a priest while serving here. I hope you pray for me, as I also pray for you. May God bless us all.

Rev. Fr. Raner O. Lucila  
Parochial Vicar  
St. Augustine Catholic Church

P.S.

I'm not good at remembering names, so please be patient with me. Eventually, little by little, I will get to remember your names as I meet you more often in the church. Also, I'm trying to learn Spanish on Babel online. Peace. ☺

## **DEL PÁRROCO**

### **AUTOBIOGRAFIA - PADRE RANER LUCILA**

Me dijeron que escribiera algo sobre mí, así que aquí está. Ya me presenté varias veces desde que llegué a la Diócesis de Richmond y noté que la mayoría de las personas tenían dificultades para pronunciar mi nombre. Para que sea más fácil para todos decirlo, creo que es mejor que el énfasis esté en la primera sílaba:

Ràner / 'rə-nər /

(Suenas como "runner")

Vengo de las Filipinas, específicamente, de la Diócesis de Sorsogon en la región de Bicol. Hablo bicol, tagalo e inglés. Estudié español durante mis años de secundaria, pero nunca tuve la oportunidad de practicarlo. Dicen: "Si no lo usa, lo perderá". Tengo que estudiar español nuevamente. No se deje intimidar por darme consejos sobre cómo mejorar mi uso del idioma en mi ministerio pastoral.

En realidad soy una persona silenciosa. Prefiero escuchar que hablar. No sé si es una desventaja, pero entiendo mejor a las personas simplemente escuchándolas. De todos modos, fue parte de mi entrenamiento en el seminario abrazar el silencio y ser reflexivo.

Ya tengo ocho años como sacerdote. De hecho, celebré mi octavo año en el ministerio ese mismo día que me llevaron a la Diócesis de Richmond, el 29 de octubre. Allí y luego, recibí la confirmación de que me habían asignado como Vicario Parroquial de la Iglesia Católica San Agustín.

Antes de venir a la Iglesia San Agustín, fui Formador / Profesor del Seminario universitario en nuestra diócesis durante cinco años. También me convertí en vicario parroquial de dos iglesias diferentes durante un total de siete años. Mis experiencias en el ministerio me dieron suficiente confianza para decir que puedo hacerlo incluso en un país extranjero.

Estoy aquí en San Agustín porque yo, junto con otros dos sacerdotes, fui enviado por nuestro Obispo de la Diócesis de Sorsogon en un tipo de misión. Acepté el desafío de estar aquí como parte de mi obediencia al obispo, y sé que la misión de servir al pueblo de Dios no tiene límites.

Es mi deseo que pueda servir mejor al pueblo de Dios en San Agustín, y que creceré más como sacerdote mientras sirvo aquí. Espero que reces por mí, como también rezo por ti. Que Dios nos bendiga a todos.

Rev. Fr. Raner O. Lucila  
Vicario Parroquial  
Iglesia Católica San Agustín

PD

No soy bueno recordando nombres, así que por favor sé paciente conmigo. Eventualmente, poco a poco, recordaré tus nombres cuando te encuentre con más frecuencia en la iglesia. Además, estoy tratando de aprender español en "Babel" en el internet. Paz. ☺

## CHRISTIAN FORMATION

### EDGE/LifeTeen

This week's EDGE/LifeTeen session gave an introduction to the seven sacraments. This night gave teens a brief overview of what a sacrament is and why each of the seven sacraments is necessary for the Christian life. The proclamation focused on sacraments in general, the Church as giver and guardian of the sacraments and common misconceptions about the sacraments.

Our next EDGE/LifeTeen session will be held on Monday, January 6th.

## FORMACIÓN CRISTIANA

### EDGE/LifeTeen

La sesión EDGE / LifeTeen de esta semana dio una introducción a los siete sacramentos. Esta noche les dio a los adolescentes una breve descripción de lo que es un sacramento y por qué cada uno de los siete sacramentos es necesario para la vida cristiana. La proclamación se centró en los sacramentos en general, la Iglesia como dadora y guardiana de los sacramentos y las ideas falsas comunes sobre los sacramentos.

Nuestra próxima sesión EDGE / LifeTeen se llevará a cabo el lunes 6 de enero.

### Preparation for Sacraments for Adults

Are you a Baptized Catholic who never received the Sacraments of Confirmation or Eucharist? It's never too late to take the steps to receive the grace the Lord wishes to bestow on you. To get started, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 or aroberts@staugustinerva.org.

### Preparación Para Sacramentos para Adultos

¿Es usted un adulto que fue bautizado pero nunca recibió los demás sacramentos—la confirmación o la comunión? Nunca es demasiado tarde para tomar los pasos para recibir la gracia que el Señor desea derramar sobre usted. Para información sobre como empezar, por favor llame a Amanda Roberts al 804.298.7135 o aroberts@staugustinerva.org.

EveryWoman invites women of all ages to join us in our evening Bible study. We meet the 2nd and 4th Wednesdays of the month starting promptly by 7pm in PC 3. We began a new study on the Gospel of John using the Threshold Bible Study series "Jesus, The Word Made Flesh, Part 1." This study will offer us a great opportunity to learn and reflect more deeply on the Gospel and further develop our relationship with the Lord. If you would like more information, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 at the Parish Office.

EveryWoman invita a mujeres de todas las edades a unirse a nosotros en nuestro estudio bíblico nocturno (en inglés). Nos reunimos el segundo y cuarto miércoles del mes a partir de las 7 pm en PC 3. Comenzamos un nuevo estudio sobre el Evangelio de Juan utilizando la serie de Estudio Bíblico Umbral "Jesús, La Palabra Hecha Carne, Parte 1." Este estudio nos ofrecerá una gran oportunidad para aprender y reflexionar más profundamente sobre el Evangelio y desarrollar aún más su relación con el Señor. Si desea más información, comuníquese con Amanda Roberts al 804.298.7135 en la Oficina Parroquial.

All women are invited to WINGS (Women in God's Spirit). We meet every Wednesday during the school year, from 9:30am-11:30am, in the Church Hall. Registration is always open. Come for a visit to see what we are all about. For information, contact Sharon Harrison at 804-683-7199 or saharrison@gmail.com.

Todas las mujeres están invitadas al las reuniones en inglés del grupo de mujeres WINGS (Mujeres en el Espíritu de Dios). Nos reunimos todos los miércoles durante el año escolar, de 9:30 a.m. a 11:30 a.m., en el Salón de la Iglesia. El registro siempre está abierto. Venga a visitarnos para ver de qué se trata. Para obtener información, comuníquese con Sharon Harrison al 804-683-7199 o saharrison@gmail.com.

### BIBLE STUDY

Every Tuesday, from 9:30am-11:00am, we gather in PC 1-2 to study the Sunday Scripture readings. Come for coffee, a little something to eat, fellowship, and of course, to delve into the Scriptures. First-timers are always welcome.

### ESTUDIO BÍBLICO (en inglés)

Todos los martes, de 9:30am a 11:00am, nos reunimos en la PC 1-2 para estudiar las lecturas dominicales. Ven a tomar un café, algo para comer, compañerismo y, por supuesto, para profundizar nuestro entendimiento de las Escrituras. Todos son bienvenidos.

## OFFICE COMMUNICATION CORNER



### Third Sunday of Advent December 15, 2019

Do you rejoice in the Lord? Is He asking you to consider a vocation as a priest, deacon or in the consecrated life? Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: [vocations@richmonddiocese.org](mailto:vocations@richmonddiocese.org).

#### **Vocation General Intercessions**

That the Lord will call members from our flock to “bring glad tidings to the poor and heal the brokenhearted” as a priest, deacon, religious brother or sister,  
**we pray to the Lord.**

### *WOMEN'S GUILD*

A huge hug and thank you from the Women's Guild to all our angels, elves, relatives and friends. You all contributed so much time, effort, White Elephants and donations to make our Bazaar a success. The profit this year was \$3932.48 (Going toward new flooring in the Church).

The Raffle winners were:

Basket of Cheer - Virginia Bozarth

1st Quilt - John Ortiz

2nd Quilt - Geri Pendel

**The financial figures from this past weekend's collection will be available in next weekend's bulletin.**

## **A Special Holiday Gift For Our Advertisers!**

Receive **4 weeks** of advertising at no additional charge. PLUS receive **4 more weeks** if your invoice is paid in full.

**THAT'S LIKE TWO GIFTS FOR ONE!**



### **Pro Populo Mass**

Missa **Pro Populo** (Latin: "Mass for the people") is a term used in liturgical texts and rules of the Catholic Church. It refers to the requirement of all ordained pastors to say **Mass** for the people of their parish. With that being said, we can only celebrate so many masses for your loved ones. We do have daily mass, the prayer list in the bulletin and even prayers of the faithful said in mass. Please be patient as we try to accompany your loved one as well as the parishioners of Saint Augustine.

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA



### Tercer domingo de Adviento 15 de diciembre de 2019

¿Te alegras en el Señor? ¿Te está pidiendo que consideres una vocación como sacerdote, diácono o en la vida consagrada? Llame al Padre Brian Capuano 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: [vocations@richmonddiocese.org](mailto:vocations@richmonddiocese.org).

#### **Intercesiones Generales por las Vocaciones**

Para que los hombres y mujeres llamados por el Señor para ser sus sacerdotes, diáconos y religiosos consagrados tengan la paz de Cristo y ésta guarde sus corazones y mentes al proclamar la buena nueva de la salvación a su pueblo.

**Roguemos al Señor.**

### *WOMEN'S GUILD*

Un fuerte abrazo y gracias de parte del Grupo de Mujeres a todos nuestros ángeles, duendes, parientes y amigos. Todos ustedes contribuyeron con mucho tiempo, esfuerzo, y donaciones para que nuestro Bazar fuera un éxito.

La ganancia de este año fue de \$3,932.48 (hacia nuevos pisos en la Iglesia).

Los ganadores del sorteo fueron:

Canasta de alegría - Virginia Bozarth

Primera Colcha - John Ortiz

Segunda Colcha - Geri Pendel

**Las cifras financieras de la colecta de este pasado fin de semana estarán disponibles en el boletín de la próxima semana.**

## **¡Un Regalo Especial de Día Festivo Para Nuestros Anunciantes en el Boletín!**

Reciba **4 semanas** de publicidad sin costo adicional. ADEMÁS, reciba **4 semanas más** si su factura se paga por completo.



**¡Eso es como recibir dos regalos por uno!**

### **Misa Pro Populo**

Missa **Pro Populo** (Latin: "Misa para los feligreses") es un término utilizado en textos litúrgicos y reglas de la Iglesia Católica. Se refiere a la exigencia de todos los pastores ordenados de decir **Misa** para el pueblo de su parroquia. Dicho esto, sólo podemos celebrar tantas misas por sus seres queridos. Tenemos misa diaria, la lista de oraciones en el boletín e incluso oraciones de los fieles que se dicen en la misa. Por favor, sea paciente mientras tratamos de acompañar a su ser querido, así como a los feligreses de San Agustín.

## SOCIAL MINISTRY



*"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)*

### FOOD PANTRY

Our food pantry continues to serve the people of the community who need it most. If you know someone in need, direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate -Your contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, tuna, rice) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the basket at the back of church before mass.

Volunteers- Volunteers are needed from 8:45 to 10:00 on Saturday mornings to serve in this worthy ministry. The commitment is for just 1 Saturday morning every 7 weeks. If you'd like to join our team, come ready to work any Saturday morning at 8:45. Thanks!

### BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Every Tuesday the Care-A-Van attends at St Augustine Parish. Unfortunately for the moment it is only serving the first 25 people who arrive earlier. Thanks for your understanding.

**JAMES HOUSE** – Offers support, education and counseling to victims, family and friends who have been impacted by domestic violence, sexual abuse and harassment. Services at St Augustine Church every Tuesday from 9 am – 12 pm with the Therapist Jennyfer Viera. Room: PC-4. Phone: 804-458-2704. Not Cost.

**COMMONWELATH CATHOLIC CHARITIES** – Offers counseling services as part of the mission to serve de Latino community. Services at St Augustine Church every Monday from 10 am to 6:30 pm with the Therapist Vanessa Rodriguez in Room PC-4. Phone: 804-545-5907. Cost depending on family income.

### WORDS OF APPRECIATION



We deeply thank all the people who generously donated GIFTS FOR THIS CHRISTMAS.



May God bless you and allow you to continue discovering His face among those who need it most.

## MINISTERIO SOCIAL



*"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)*

### DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan. Si conoce a alguien que lo necesita, diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o a la oficina de la Parroquia para obtener más información.

Donaciones: Sus contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, atún, arroz) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la cesta en la parte trasera de la iglesia antes de la Misa.

Voluntarios : Se necesitan voluntarios de 8:45am - 10:00am los sábados por la mañana para servir en este digno ministerio. El compromiso es por solo un sábado por la mañana cada 7 semanas. Si desea unirse a nuestro equipo, prepárese para trabajar cualquier sábado por la mañana a las 8:45 am. Gracias!

### BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Todos los martes la Care-A-Van atiende en la parroquia de San Agustín. Lamentablemente por ahora solo esta atendiendo de 15 a 25 personas - a las primeras que lleguen. Gracias por su entendimiento.

**JAMES HOUSE** ofrece apoyo, educación y consejería a víctimas, familiares y amigos que han sido impactados por la violencia doméstica, abuso sexual y acoso. Servicios todos los martes, de 9:00 am a 12 pm por la Terapeuta Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Citas: 804-458-2704. Sin costo.

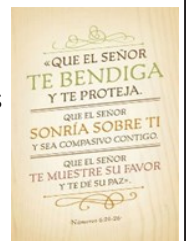
**COMMONWELATH CATHOLIC CHARITIES** ofrece servicios de consejería como parte de la misión de servir a la comunidad latina. Servicios todos los lunes, de 10:00 am a 6:30 pm por la Terapeuta Vanessa Rodriguez. Salón: PC-4. Citas: 804-545-5907. Costo: Dependiendo del ingreso familiar.

### PALABRAS DE AGRADECIMIENTO



Agradecemos profundamente a todas las personas que generosamente donaron REGALOS PARA ESTA NAVIDAD.

Que Dios los bendiga y les permita seguir descubriendo su rostro en medio de quienes mas los necesitan.



**IN THE NEIGHBORHOOD**

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

\*\*\*\*\*

**Advent Reconciliation Service**

at St. Ann's in Colonial Heights  
Thursday December 18, 7-9pm,

\*\*\*\*\*



**2020 New Year's Eve  
Dinner Show & Dance**  
entertainment and music by  
*Joe LaLuna*  
Performing Frank Sinatra and the best of the rest!  
**December 31, 2019 7:00–11:00 p.m.**  
**\$50 per person**  
Includes: Snacks, appetizer, salad, two entrees,  
side, dessert, coffee and mixers  
**10:30 p.m. Countdown with Champagne Toast  
BYOB**

**Bishop Ireton Center**  
3300 Old Courthouse Road  
North Chesterfield, VA 23236

For tickets or table reservations write or call:  
[bishopiretoncenter@gmail.com](mailto:bishopiretoncenter@gmail.com)  
804-745-3262

\*\*\*\*\*

**2020 Royal Caribbean Cruise For Two Raffle**

Sponsored by Saint Gabriel Knights of Columbus Council 13170 Includes Round Trip Airfare from Richmond, Va. to Florida and all standard gratuities. Six or seven day cruise any week except Christmas and Spring Break. Maximum of 400 tickets will be sold. If less than 275 tickets are sold, the raffle converts to a 50/50 with K of C Council 13170. Drawing will be held on February 22, 2020. Winner need not be present. All proceeds will be used to support local charities. Contact Tony Zatkulak ([tony.zatkulak@icloud.com](mailto:tony.zatkulak@icloud.com)) to purchase tickets.

\*\*\*\*\*

**Make a Gift Through an IRA Charitable Rollover**

A distribution from your IRA is a great way to support the Church! If you are 70½ or older, you may make a direct distribution (up to \$100,000) from your IRA to a qualified charity, such as your parish. A qualified direct distribution to your parish from your IRA is not subject to income tax. Please make your gift as soon as possible to avoid any processing delays towards the end of the year. For more information about how you and the Church can benefit from an IRA charitable rollover, contact your IRA administrator, tax preparer, or the parish office for more information.

\*\*\*\*\*

**EN EL VECINDARIO**

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

\*\*\*\*\*

**Servicio de Reconciliación para el Adviento**

en la Iglesia St. Ann en Colonial Heights  
jueves 18 de diciembre, de 7-9pm

\*\*\*\*\*

**2020 Crucero Royal Caribbean - Rifa para dos**

Patrocinado por el Consejo de Caballeros de Colón San Gabriel 13170 Incluye pasaje aéreo ida y vuelta desde Richmond, Virginia a Florida y todas las propinas estándar. Seis o siete días de crucero cualquier semana excepto la Navidad y vacaciones de primavera (Spring Break). Máximo de 400 boletos serán vendidos. Si se venden menos de 275 boletos, el sorteo se convierte en un 50/50 con el Consejo de los Caballeros de Colón 13170. El sorteo se llevará a cabo el 22 de febrero de 2020. El ganador no necesita estar presente. Todos los ingresos se utilizará para apoyar organizaciones benéficas locales. Contáctese con Tony Zatkulak ([tony.zatkulak@icloud.com](mailto:tony.zatkulak@icloud.com)) para comprar boletos.

\*\*\*\*\*

**Haga un Regalo a Través de una Renovación Caritativa de IRA**

¡Una distribución de su IRA es una excelente manera de apoyar a la Iglesia! Si tiene 70½ años o más, puede hacer una distribución directa (hasta \$ 100,000) de su IRA a una organización benéfica calificada, como su parroquia. Una distribución directa calificada a su parroquia desde su IRA no está sujeta al impuesto. Haga su donación lo antes posible para evitar demoras en el procesamiento hacia el final del año. Para obtener más información sobre cómo usted y la Iglesia pueden beneficiarse de una reinversión caritativa de IRA, comuníquese con su administrador de IRA, preparador de impuestos o la oficina parroquial para obtener más información.

\*\*\*\*\*

